



ATM Mobilis EPE-SPA

NIF : 000316096228742

Quartier d'Affaires d'Alger îlot 05, lots 27, 28 et 29 Bab Ezzouar Alger

AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL OUVERT AVEC EXIGENCE DE CAPACITES MINIMALES

N° 23/12/ATM/DG/DVALP/DPMGC/25

ATM Mobilis lance un Appel d'Offres National et International Ouvert avec exigence de capacités minimales ayant pour objet :

« L'acquisition d'un outil multivendor d'optimisation radio incluant le support technique, le test, la mise en service et la formation ».

Conditions d'éligibilité :

Le présent Appel d'Offres National et International Ouvert avec exigence de capacités minimales, est destiné aux fournisseurs et/ou intégrateurs hors équipementiers TELCO radio existant au sein du réseau d'ATM Mobilis ayant déployé un projet similaire chez d'autres opérateurs.

Le groupement d'entreprises est autorisé dans le cadre de cet Appel d'offres national et International ouvert avec exigence de capacités minimales uniquement sous forme d'un groupement momentané conjoint.

Les opérateurs économiques intéressés par le présent Appel d'Offres peuvent retirer le cahier des charges muni d'une demande de retrait du cahier des charges ainsi qu'une copie du registre de commerce ou tout document équivalent à l'adresse ci-après :

**ATM Mobilis
Direction Générale
Direction Passation des Marchés et Gestion des Contrats
4^{ème} étage
Quartier d'Affaires d'Alger îlot 05, lots 27, 28 et 29 Bab Ezzouar - Alger
Algérie.**

Le retrait du cahier des charges nécessaire à la présentation des offres, se fait contre le paiement de la somme de dix mille dinars algériens (10 000,00 DA) ou son équivalent en devise (Euro ou Dollar Américain USD).

Le paiement se fera auprès de la BNA EL MOHAMMADIA situé au niveau d'Algérie Télécom.

- En Dinars algérien au compte n°001.00648.0300.000.002/39
- En Euro au compte n°001.00648.0310.000.003/02
- En Dollars au compte n° 001.00648.0310.000.004/96





Le dossier administratif, l'offre technique et l'offre financière seront insérées dans des enveloppes séparées et fermées, ces enveloppes seront toutes insérées dans une autre enveloppe fermée et anonyme comportant les mentions suivantes :

« SOUMISSION A NE PAS OUVRIR »

Appel d'Offres National et International Ouvert avec exigence de capacités minimales

N° 23/12/ATM/DG/DVALP/DPMGC/25

Objet : « L'acquisition d'un outil multivendor d'optimisation radio incluant le support technique, le test, la mise en service et la formation »

(À n'ouvrir que par la commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres)

Tout soumissionnaire devra présenter avec son offre une caution de soumission selon les conditions prévues dans l'article 10 « **caution de soumission** » dans le cahier des charges, les offres doivent parvenir à l'adresse sus-indiquée.

La durée de préparation des offres est de **trente (30) jours calendaires** à compter de la date de la première parution de l'avis de l'Appel d'Offres dans la presse et dans le site web d'ATM Mobilis.

La date de dépôt des offres et d'ouverture des plis aura lieu le même jour.

Si ce jour coïncide avec un jour férié ou un jour de repos légal, la date de dépôt des offres est prorogée jusqu'au jour ouvrable suivant.

Les offres doivent être déposées **avant 13h30 (heure locale)** à l'adresse ci-après :

**ATM Mobilis
Direction Générale
Quartier d'Affaires d'Alger îlot 05, lots 27, 28 et 29 Bab Ezzouar – Alger
Algérie.**

Les soumissions qui parviendront après la date et l'heure de dépôt des plis ne seront pas prises en considération.

Les soumissionnaires sont conviés à assister à l'ouverture des plis techniques et financiers qui aura lieu le jour même à **13 h30 (heure locale)**, à l'adresse précitée.

Les soumissionnaires restent tenus par leurs offres pendant une période de **cent quatre-vingt (180) jours** à compter de la date d'ouverture des plis.



آتي أم موبيليس "ش م / ش ع ١"
الرقم الجبائي : 000316096228742
حي الأعمال الجزائر مجموعة 05 قطعة 28، 27 و 29 بلدية باب الزوار الجزائر

إعلان عن طلب عروض وطني ودولي مفتوح مع اشتراط القدرات الدنيا

N°23/12/ATM/DG/DVALP/DPMGC/25

تعلن آتي أم موبيليس عن طلب عروض وطني ودولي مفتوح مع اشتراط القدرات الدنيا المتعلق بالمشروع المعنون باللاتينية:

« L'acquisition d'un outil multivendor d'optimisation radio incluant le support technique, le test, la mise en service et la formation ».

شروط التأهيل:

إن طلب العروض الوطني والدولي المفتوح مع اشتراط قدرات دنيا الحالي، موجه للموردين و/أو مدمجين باستثناء مصنعي معدات راديو الاتصالات (TELCO radio) المتواجدين حالياً ضمن شبكة "موبيليس (ATM Mobilis)"، والذين سبق لهم تنفيذ مشاريع مماثلة لدى متعاملين آخرين.

إن تجمع المؤسسات المسموح به في إطار طلب العروض الحالي هو تجمع المؤسسات المشترك فقط

بإمكان المتعاملين الاقتصاديين المهتمين بطلب العروض الحالي سحب دفتر الشروط مرفقين بطلب سحب دفتر الشروط ونسخة من السجل التجاري، أو أي وثيقة معادلة الى العنوان المذكور أدناه:

آتي أم موبيليس

المديرية العامة

مديرية ابرام الصفقات وتسيير العقود

الطابق الرابع

حي الأعمال الجزائر مجموعة 05 قطعة 27، 28 و 29 بلدية باب الزوار
الجزائر

سحب دفتر الشروط يكون مقابل دفع مبلغ عشرة آلاف (10000.00) دج أو ما يعادله بالعملة الصعبة الأورو او الدولار الأمريكي.

الدفع يتم بالقرب من مصالح البنك الوطني الجزائري المحمدية في مقر اتصالات الجزائر على رقم الحساب الاتي:

بالدينار رقم: 001.00648.0300.000.002/39

بالأورو رقم: 001.00648.0310.000.003/02

بالدولار رقم: 001.00648.0310.000.004/96

الملف الإداري، العرض التقني والعرض المالي يتم وضعهم في أطرفة منفصلة ومغلقة ويتم وضع هذه الأطرفة داخل ظرف اخر مغلق وغير قابل للتعريف حاملا العبارة التالية:



« SOUMISSION A NE PAS OUVRIR »

Appel d'Offres National et International Ouvert avec exigence de capacités minimales

N° 23/12/ATM/DG/DVALP/DPMGC/25

Objet : « L'acquisition d'un outil multivendor d'optimisation radio incluant le support technique, le test, la mise en service et la formation »

(À n'ouvrir que par la commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres)

على جميع المتعهدين إرفاق عروضهم بكفالة تعهد وفقا للشروط المحددة في المادة 10 "كفالة التعهد" من دفتر الشروط، يجب ان تقدم العروض الى العنوان المشار اليه أعلاه.

إن مدة تحضير العروض هي ثلاثون (30) يوم تقويمي ابتداءً من تاريخ اول نشر لطلب العروض في الجرائد والموقع الالكتروني لآتي أم موبيليس.

إن تاريخ إيداع العروض وفتح الأظرفة يكون في نفس اليوم.

إذا تزامن هذا اليوم مع عطلة رسمية أو يوم راحة قانونية، فسيتم تمديد مدة تقديم العروض إلى يوم العمل الموالي.

يجب ان تقدم العروض قبل 13 سا و30 د (بالتوقيت المحلي) الى العنوان المشار اليه أدناه.

آتي أم موبيليس
المديرية العامة

حي الأعمال الجزائر مجموعة 05 قطعة 27، 28 و29 بلدية باب الزوار
الجزائر

كل ظرف يصل بعد هذا التوقيت والتاريخ يعتبر ملغى.

المتعهدون مدعوون لحضور عملية فتح الأظرفة التي ستتم في جلسة علنية وذلك في نفس اليوم على الساعة الواحدة والنصف زوالا 13 سا و30 د (بالتوقيت المحلي) إلى العنوان المشار إليه أعلاه.

يبقى المتعهدون ملزمين بعروضهم لمدة مائة وثمانون (180) يوم ابتداء من تاريخ فتح الأظرفة.





ATM Mobilis EPE-SPA

NIF : 000316096228742

Quartier d'Affaires d'Alger îlot 05, lots 27, 28 et 29 Bab Ezzouar Alger

NOTICE OF OPEN NATIONAL AND INTERNATIONAL INVITATION TO TENDER WITH MINIMUM CAPACITY REQUIREMENTS

No. 23/12/ATM/DG/DVALP/DPMGC/25

ATM Mobilis hereby announces an Open National and International Invitation to Tender with minimum capacity requirements regarding the project titled:

« L'acquisition d'un outil multivendor d'optimisation radio incluant le support technique, le test, la mise en service et la formation ».

Eligibility Requirements :

This Open National and International Invitation to Tender with minimum capacity requirements is intended for suppliers and/or integrators, excluding existing Radio TELCO equipment manufacturers currently within the ATM Mobilis network, who have deployed a similar project for other operators.

Joint ventures are authorized within the framework of this Open National and International Invitation to Tender with minimum capacity requirements, exclusively in the form of a temporary joint consortium.

Economic operators interested in this Invitation to Tender may collect the bidding documents (Cahier des Charges) by presenting a formal request for collection, along with a copy of their commercial register or any equivalent document, at the following address:

**ATM Mobilis
General Directorate
Procurement and Contract Management Department.
4th Floor**

Algiers Business District, Block 05, Lots 27, 28, and 29, Bab Ezzouar – Algiers, Algeria.

Collection of the bidding documents (tender dossier) required for the submission of bids is subject to the payment of ten thousand Algerian dinars (10,000.00 DZD) or its equivalent in foreign currency (Euro or US Dollar).

Payment shall be made to BNA (Banque Nationale d'Algérie), El Mohammadia branch, located at Algérie Télécom, into the following accounts:

- In Algerian Dinars (DZD): Account No. 001.00648.0300.000.002/39
- In Euros (EUR): Account No. 001.00648.0310.000.003/02
- In US Dollars (USD): Account No. 001.00648.0310.000.004/96





The administrative file, the technical bid, and the financial bid shall be placed in separate, sealed envelopes. These envelopes must then all be placed inside another sealed, anonymous outer envelope, bearing the following inscriptions:

« SOUMISSION A NE PAS OUVRIR »

Appel d'Offres National et International Ouvert avec exigence de capacités minimales

N° 23/12/ATM/DG/DVALP/DPMGC/25

Objet : « L'acquisition d'un outil multivendor d'optimisation radio incluant le support technique, le test, la mise en service et la formation »

(À n'ouvrir que par la commission d'ouverture des plis et d'évaluation des offres)

Every bidder must submit a bid bond with their offer, in accordance with the conditions set forth in **Article 10 ("Bid Bond")** of the bidding documents. Bids must be delivered to the above-mentioned address.

The bid preparation period is thirty (30) calendar days starting from the date of the first publication of the Invitation to Tender notice in the press and on the ATM Mobilis website.

The bid submission deadline and the opening of bids shall take place on the same day..

If this date coincides with a public holiday or a legal rest day, the bid submission deadline shall be extended to the next working day.

Bids must be submitted before 1:30 PM (local time) at the following address:

**ATM Mobilis
General Directorate
Algiers Business District, Block 05, Lots 27, 28, and 29, Bab Ezzouar – Algiers, Algeria**

Bids received after the date and time set for the submission of tenders will not be taken into consideration.

Bidders are invited to attend the opening of technical and financial bids, which will take place on the same day at 1:30 PM (local time) at the aforementioned address.

Bidders shall remain bound by their offers for a period of one hundred and eighty (180) days starting from the bid opening date.

